

基于语料库的7~10岁汉、西儿童隐喻对比分析

靳一如

四川外国语大学西方语言文化学院, 重庆

收稿日期: 2026年3月31日; 录用日期: 2026年4月30日; 发布日期: 2026年5月15日

摘要

为揭示汉语儿童与西语儿童隐喻认知的特点和规律, 本研究以7~10岁汉、西单语儿童为研究对象, 围绕汉、西儿童的隐喻认知发展特点及二者隐喻认知的异同点两大核心问题展开研究。本研究从CHILDES语料库中随机选取儿童语料, 以认知隐喻学为理论支撑, 对语料进行量化分析。根据语料库数据, 研究发现: 7~10岁汉语儿童习惯使用本体隐喻词, 结构隐喻词随年龄缓慢增长, 方位隐喻词上升趋势不稳定; 7~10岁西语儿童的隐喻表达以方位隐喻词为主, 结构隐喻词仅在10岁阶段少量出现, 本体隐喻词数量呈波动式下降趋势。汉语与西语儿童的隐喻能力均体现出具身认知的发展特征, 二者的差异主要源于汉语的整体性思维与西语的分析性思维差异。本研究成果有助于丰富认知隐喻学与儿童语言发展领域的研究内容, 也为学龄儿童的语言发展规律提供了实证支撑。

关键词

语料库, 隐喻, 认知, 跨语言比较, 儿童

Corpus-Based Comparative Analysis of Metaphors Used by Chinese and Spanish Children Aged 7~10

Yiru Jin

College of Western Languages and Cultures, Sichuan International Studies University, Chongqing

Received: March 31, 2026; accepted: April 30, 2026; published: May 15, 2026

Abstract

To reveal the characteristics and patterns of metaphorical cognition in Chinese-speaking and

Spanish-speaking children, this study takes 7 to 10-year-old monolingual Chinese and Spanish children as research subjects, and centers on two core issues: the developmental features of metaphorical cognition in Chinese and Spanish children, and the similarities and differences in their metaphorical cognition. Supported by the theory of cognitive metaphorology, this study randomly selects child language data from the CHILDES corpus (Child Language Data Exchange System) and carries out a quantitative analysis of the data. According to the corpus results, the findings are as follows: 7~10-year-old Chinese-speaking children tend to use ontological metaphorical words; the use of structural metaphorical words grows slowly with age, while the upward trend of orientational metaphorical words is unstable. For 7~10-year-old Spanish-speaking children, metaphorical expressions are dominated by orientational metaphorical words; the structural metaphorical words only appear sparingly at age 10, and the quantity of ontological metaphorical words shows a fluctuating downward trend. The metaphorical competence of both Chinese and Spanish children reflects the developmental traits of embodied cognition. The differences between them mainly derive from the holistic thinking of the Chinese language and the analytical thinking of the Spanish language. The results of this study help to enrich the research content in the fields of cognitive metaphorology and child language development, and also provide empirical support for the language development patterns of school-age children.

Keywords

Corpus, Metaphor, Cognition, Multilingualistic Comparison, Children

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

认知语言学家乔治·莱考夫和马克·约翰逊[1]认为隐喻是一种构建思维的认知方式。儿童隐喻能力的发展路径表现其认知从具体到抽象、从简单到复杂的特点，就是认知语言学、发展心理学等领域交叉研究的关注点。7~10岁处于具体运算阶段的儿童在具体逻辑推理能力和“去自我中心化”心理的驱动下，表达出的隐喻和认知模式也具有独特的发展特征。

有关汉语儿童隐喻认知的大多研究中，所选被试者的年龄分布较为全面，涵盖了学龄前后两大阶段[2][3]；主要纵向阐释了儿童隐喻能力的发展特点与演进路径，其中，学者李运华、彭宣维等针对儿童隐喻理解与习得运用的相关研究[4][5]，也有束定芳、吴念阳及其团队围绕儿童隐喻认知发展特征开展的一系列探究[6][7]；此外，部分学者还对儿童隐喻类型进行了专题探讨，如周榕对儿童时间隐喻能力发展趋势的分析等[8]。相关研究以实证为主导，既丰富了隐喻认知和儿童思维发展的研究理论，也为中国儿童的语言教育提供了切实依据。然而，相关领域研究大多以实验和个案语料分析为手段进行研究，很少采用儿童语料库进行量化分析。

西语儿童隐喻认知的研究相对较少，相关研究同样涵盖了2至10岁的语料，其中，Eduardo Martí 讨论了儿童认知发展对隐喻的正向影响[9]，Margarita de la Hoz Pertuz 及其研究团队探讨了隐喻在儿童认知发展中的意义[10]，Guerrero Calderón 及其团队还有 Canales Enríquez 及其同事均对隐喻理解能力和年龄之间的发展关系进行了探讨[11][12]。西语儿童的隐喻认知研究大多肯定了儿童的隐喻习得及其相关能力和年龄的成长呈正相关。另外，在研究方法上，以实验法、案例分析以及问卷调查为主，强调定性研究，缺乏量化语料数据的支持。

在汉语或西语儿童的相关研究中,虽然被试者基本均包含了 2~10 岁的儿童,且都通过个案分析或定性研究,深刻探讨了儿童认知发展和隐喻能力的互动关系和成长路径,但是依旧站在单一语言的研究视角。因此,国内外语言学界在汉、西语儿童的相关对比研究层面的成果少之甚少。

皮亚杰(1966) [13]认为 7~10 岁儿童思维开始从具体运算阶段向形式运算阶段逐渐发展,其认知会沿着从具体到抽象的路径成长,如今,中外不少学者同样集中研究了 6 岁以后的儿童的隐喻和儿童的主观性之间的互动联系,例如,李运华的有关儿童身体隐喻和非身体隐喻的使用程度[14]、白丽芳在儿童隐喻不同类型的运用及相关情感表达的阐释[15]、Jasso González 及其研究团队在儿童词汇表面义的理解和运用与其隐喻处理能力的研究[16]、Gabriela Calderón Guerrero 等学者在儿童处理隐喻的优化策略方面的探讨[17]以及翟冬雪等人从道德概念垂直空间隐喻形成的微观角度探讨儿童的主观认知的发展[18]。这些研究不仅论证了该年龄段的儿童认知思维从简单到复杂、从具象到抽象、思考效率从低效到高效的发展路径特点,而且均为儿童隐喻的习得离不开具身认知提供了实证性研究。

因此,现阶段相关研究存在的缺口首先在于跨语言对比研究的欠缺——国内外语言学界的儿童隐喻认知研究的语料仅涉及到单一语言儿童的自然语料,缺乏对汉语儿童和西语儿童的隐喻对比研究;其次,大多语料来自针对个别儿童的纵向追踪和记录,分析方法以定性为主,基于语料库的分析和阐释相对较少。

2. 理论框架

George Lakoff 和 Mark Johnson 在《我们赖以生存的隐喻》[19]中提到隐喻是一种认知方式,通过将源域的概念投射至目标域,构建了人们的认知体系。根据 George Lakoff 和 Mark Johnson,隐喻可大致分为三种,结构隐喻、方位隐喻以及本体隐喻。

结构隐喻即用概念 A 来构建概念 B,例如,“Time is money”将 money (金钱)的宝贵、稀有的特点投射到 time (时间)当中,凸显出人们对时间的珍视;方位隐喻则利用空间方位或方向来构建其他概念,例如,“Don't let me down”将空间副词 down (向下)的坠落画面投射至“失落”、“失望”等抽象的心理感受;本体隐喻指的是将抽象概念用实体或物质表达出来,例如,“他气得脸都红了”,这句话将生气的状态用颜色表达出来,形象表达出当事人愤怒的程度。

3. 研究方法与研究对象

本研究以量化分析法和对比分析法为主:(1)我们采用世界最大的儿童语料共享平台 CHILDES 语料库,在其汉语和西班牙语的子库中,随机抽取 48 位无智力及语言障碍儿童的自然语料;从 7 岁到 10 岁,分别选取 3 位男生和 3 位女生的语料;由于 CHILDES 语料库内容有限,每个汉语、西语儿童语料中含有 30~40 句话语且涉及但不限于回忆、童话叙事等话题。(2)我们从年龄和语言维度出发,对语料的隐喻类型进行对比。

本论文以 7~10 岁的汉语及西语单语儿童为研究对象。从世界最大的儿童语料库平台 CHILDES 语料库中选取儿童语料作为研究的样本。其中,选用的单语受试儿童没有语言或精神发展方面的障碍。在每个语言中的每个年龄段,均随机抽选 6 个儿童(3 男 3 女),共组建了 48 个语料库。每个年龄段的语料样本均有 150 句话语,所涉及的话题不设限制。

4. 7~10 岁儿童隐喻认知的对比分析

4.1. 7~10 岁汉语儿童隐喻认知特征及其分析

如表 1~4 所示,在三种隐喻类型中,结构隐喻词的词频随着年龄的增长稳步上升;方位隐喻词的词

频呈现波动式上升特点；本体隐喻词的词频占比逐年减小，然而，本体隐喻词的类型却随着年龄的发展而变得越来越多样化。从隐喻词的具体分布来看，7~10岁儿童的本体隐喻的词类比方位隐喻和结构隐喻更加多样化且逐年呈正相关发展；在方位隐喻中，“在(某一时间段内)”是其绝对高频的隐喻词汇；在本体隐喻中，“打”(例如，“打针”)相对高频；结构隐中没有出现高频词汇。从隐喻投射路径上来看，7~10岁的汉语儿童表达以本体隐喻词为主导，结构隐喻词稳步增长，伴有方位隐喻词波动上升的特点。以上说明了汉语儿童以下的隐喻认知特点：其一，优先将实体的认知经验投射到抽象领域中，隐喻词以动态叙事和状态叙事为主；其二，抽象的概念映射从动态叙事向状态叙事过渡且投射能力和年龄呈正相关；其三，习惯将空间的静态性投射到时间概念中，例如，“在课间”、“在下午”等。(详细数据见表1~4)

Table 1. Metaphorical words and the word frequency data of 7-Year-Old Chinese children

表 1. 7岁汉语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-----------|----------|---------|-----------|--------|----------|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| “在” | 3 | “打(针)” | 4 | “偷(吃)” | 1 |
| “醒(来)” | 1 | “掉” | 4 | | |
| | | “被” | 3 | | |
| | | “气” | 2 | | |
| | | “(喘气)重” | 1 | | |
| | | “做(噩梦)” | 1 | | |
| 共计 | 4 | | 15 | | 1 |

Table 2. Metaphorical words and the word frequency data of 8-Year-Old Chinese children

表 2. 8岁汉语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-----------|----------|-------|-----------|--------|----------|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| “在……” | 5 | “打针” | 7 | “好” | 1 |
| | | “小心” | 4 | “惨” | 1 |
| | | “掉” | 3 | “讨价还价” | 1 |
| | | “一大跳” | 2 | | |
| | | “死” | 1 | | |
| | | “发烧” | 1 | | |
| | | “被” | 1 | | |
| | | “把” | 1 | | |
| | | “好多了” | 1 | | |
| | | “消失” | 1 | | |
| 共计 | 5 | | 22 | | 3 |

Table 3. Metaphorical words and the word frequency data of 9-Year-Old Chinese children
表 3. 9 岁汉语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-----------|-----------|--------|-----------|------|----------|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| “上学” | 2 | “打(针)” | 7 | “惨” | 1 |
| “在” | 14 | “生气” | 5 | “好” | 1 |
| | | “掉” | 3 | “告状” | 1 |
| | | “烂” | 2 | | |
| | | “小心” | 2 | | |
| | | “臭叔叔” | 2 | | |
| | | “转” | 2 | | |
| | | “一大堆” | 1 | | |
| | | “飞出去” | 1 | | |
| | | “被” | 1 | | |
| | | “发烧” | 1 | | |
| | | “动脑子” | 1 | | |
| 共计 | 16 | | 31 | | 3 |

Table 4. Metaphorical words and the word frequency data of 10-Year-Old Chinese children
表 4. 10 岁汉语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-----------|-----------|--------|-----------|------|----------|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| “在” | 10 | “滚” | 3 | “惨” | 3 |
| | | “蟑螂走” | 2 | “害” | 2 |
| | | “被” | 2 | “像” | 1 |
| | | “打” | 2 | | |
| | | “生气” | 2 | | |
| | | “发疯” | 2 | | |
| | | “爆开” | 1 | | |
| | | “跑出来” | 1 | | |
| | | “凑” | 1 | | |
| | | “轻微” | 1 | | |
| | | “吓一跳” | 1 | | |
| | | “不小心” | 1 | | |
| | | “转(台)” | 1 | | |
| | | “沟通” | 1 | | |
| 共计 | 10 | | 21 | | 6 |

4.2. 7~10 岁西语儿童隐喻认知特征及其分析

如表 5~8 所示, 从隐喻数量分布上来看, 西语儿童在方位隐喻和本体隐喻层面的词汇运用远要比结构隐喻词要丰富, 结构隐喻词在 9 岁开始逐步增加。从隐喻的词型分布上看, 西语儿童的方位隐喻词主

要由介词构成，其中介词“a”在各个年龄段相对更加高频；本体隐喻词大多由动词构成，并且本体隐喻和结构隐喻并没有出现明显的高频词汇。从隐喻投射路径上来看，7~10岁的西语儿童表达以方位隐喻词为绝对主导，结构隐喻词起步晚、发展缓慢且本体隐喻词波动式下降。以上揭示了西语儿童隐喻认知发展的特点：其一，优先将空间方位的认知经验投射到抽象概念中；其二，习惯将动态视角融入隐喻表达中；其三，不习惯抽象静态概念的隐喻投射但稳健缓慢发展。(详细数据见表5~8)

Table 5. Metaphorical words and the word frequency data of 7-Year-Old Spanish children

表 5. 7岁西语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-----------|-----------|------------------|----------|------|----|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| a | 7 | tener (hambre) | 2 | | |
| para | 6 | dar (miedo) | 2 | | |
| en | 1 | tropecientas mil | 1 | | |
| 共计 | 14 | | 6 | | |

Table 6. Metaphorical words and the word frequency data of 8-Year-Old Spanish children

表 6. 8岁西语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-----------|-----------|---------|----------|------|----|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| para | 10 | tirar | 1 | | |
| a | 6 | marrano | 1 | | |
| de | 5 | lado | 1 | | |
| en | 5 | lejano | 1 | | |
| por | 2 | | | | |
| sin | 1 | | | | |
| entre | 1 | | | | |
| hasta | 1 | | | | |
| 共计 | 31 | | 4 | | |

Table 7. Metaphorical words and the word frequency data of 9-Year-Old Spanish children

表 7. 9岁西语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-----------|-----------|---------|-----------|---------------|----------|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| a | 36 | dar | 4 | descuartizado | 1 |
| en | 15 | pasar | 2 | | |
| por | 12 | hacer | 2 | | |
| para | 10 | acertar | 2 | | |
| de | 5 | ponerse | 2 | | |
| desde | 2 | irse | 1 | | |
| hasta | 2 | temblar | 1 | | |
| 共计 | 80 | | 14 | | 1 |

Table 8. Metaphorical words and the word frequency data of 10-Year-Old Spanish children
表 8. 10 岁西语儿童隐喻词及其词频数据

| 方位隐喻 | | 本体隐喻 | | 结构隐喻 | |
|-------|----|-----------|----|----------|----|
| 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 | 隐喻词 | 词频 |
| a | 36 | tocar | 1 | cero | 2 |
| en | 9 | despertar | 1 | recreo | 1 |
| de | 8 | | | trastada | 1 |
| para | 6 | | | | |
| por | 5 | | | | |
| hasta | 2 | | | | |
| con | 1 | | | | |
| entre | 1 | | | | |
| 共计 | 68 | | 2 | | 4 |

5. 7~10 岁汉、西儿童隐喻认知的异同点分析及成因阐释

5.1. 7~10 岁汉、西儿童隐喻认知的差异及成因阐释

汉、西儿童的认知特征存在明显差异。首先，从隐喻类型上来看，汉语儿童更习惯使用本体隐喻词，其中，动词为主的动态视角与介词、副词、形容词相关的状态描述并存，这与汉语词汇的灵活性表达有关；而西语儿童的方位隐喻介词在语言表达中占绝对优势，但侧重表述单向的动态关系，这与西语介词的语法功能有高度相关性。其次，从认知路径发展上来看，汉语儿童的隐喻表达更习惯向静态性和状态性描述集中发展，而西语儿童更关注叙事中的动向，同时，介词“a”、“para”等表现的单向线性表达模式尤为突出；最后，从具体隐喻表达上看，“在”是汉语儿童的高频空间隐喻词，而“a”是西语儿童的高频隐喻词。

汉、西儿童的隐喻认知造成的差异原因如下：其一，从语言类型学的视角看，汉语作为孤立语，其词汇(尤其是动词)缺乏语法形态变化，并且汉语句法关系缺乏形态约束，具有很强的灵活性，语序成为句法关系的基础，同时，辅以虚词对语序进行补充、连接句法成分关系，因此，汉语词汇和句法的特点导致词义、句法和语境高度绑定，使得汉语词汇的语义边界更加开放、更加模糊，为兼类词的形成提供了条件，例如，汉语儿童将常见的“打”、“气”、“重”、“发(疯)”等具象化词汇灵活运用于抽象领域的表达，且形成了大量的本体隐喻；而西语作为屈折语，其词汇中存在严格语法规则，名词有阴、阳性之分，动词变位在时态、语式和人称等方面更加复杂，导致西语儿童在动词习得上有一定的难度，同时，西班牙语句法以形态变化为主导，句法关系具有明显的结构和层级划分，所以，西班牙语具备丰富的成分标记形式以避免语句产生歧义，因而导致了西班牙语介词在句法关系中的使用更加高频，由于西班牙语介词本身形态变化简单，易于西语儿童掌握，因此，西语儿童更倾向于通过介词完成表述，而介词通常以空间经验为原型，这就导致西语儿童在空间隐喻的表达上更加丰富。

其二，从语用层面上看，汉语作为高语境语言，具有出语言规则顺从语境的现象，这种语用特点使得汉语以语境为基础，对语句个别词汇进行合理省略，例如，“我很(生)气”、“我躺(在)床上了”等词汇被汉语儿童省略且不影响理解和沟通，因此，汉语以事件的语境表达为优先、以省略为重要语言表达特点，促使了汉语儿童更关注事件的整体和完整性且无需对语句进行刻意拆分，为汉语儿童在本体隐喻的应用上提供了更加宽泛的环境，也培养了汉语儿童整体性和综合性的认知视角。而西语作为低语境语

言, 依赖语言形式, 词法、句法规则优先, 对事件的拆解和语句结构的分析成为西语儿童的表达重点, 例如, “al tercer día ya por la mañana tomo un coche a la escuela. (第三天早上我乘车去上学)” 事件重点以 “tomo un coche” (乘车) 为核心, 时间和目的地均以动作为核心进行补充, 这类分析视角促使西语儿童围绕动作对事件发展的环节进行优先性分级, 并且在每个句法成分之间严格用介词标记了关系, 同时, 在形式标记中, 介词自然出现了“空间 - 抽象”的隐喻投射, 并且儿童习惯从自身视角出发获得认知经验, 因此, 西语儿童的隐喻表达多使用单向线性的、动态的介词, 导致了空间隐喻的占比很重。

最后, 从文化因素上看, 汉文化中“天人合一”的宇宙观认为时间和空间并非对立, 二者相互配合共存, 是宇宙存在的两个维度, 其观念背后有一套“整体观”思想与汉语相适配——汉语介词“在”的空间属性是包容和承载, 而时间如同空间, 是容纳着万物发展的场域, 因此, 该介词在时间概念上的投射恰好体现的是这种综合性时间观, 这种文化观念和汉语的词汇、句法及语用相互作用, 影响了儿童对介词“在”的使用偏好, 强化了汉语儿童的静态化和整体性的认知方式; 而西班牙民族受古希腊 - 古罗马哲学的影响, 确立了主体 - 客体的二分世界观, 将人看作主体, 将世界、空间等看做是被达到、被作用的客体, 促使运动或事件发展起点、位移和终点构建了一种目标性叙事, 这就成为了“a”是西语常用介词的原因之一, 也是西语儿童倾向于将该介词运用到空间隐喻中的历史文化因素。

5.2. 7~10 岁汉、西儿童隐喻认知的共性及其成因阐释

汉、西儿童的隐喻认知共性主要集中在本体隐喻的动态叙事中: 两者均利用具象的动作来理解抽象概念, 例如, “生气”、“做梦”、“发疯”、“tener (hambre)”、“dar (miedo/la vuelta)”等; 其次, 二者均通过介词将空间概念投射到抽象的时间概念中; 最后, 汉语、西语儿童的结构隐喻词均表现出不同程度的增长性。综合以上共同点, 汉、西儿童的隐喻表达不仅都表现出了抽象概念具象化的认知模式而且展现出了认知从具象到抽象的成长特点。

7~10 岁的汉语和西语儿童在隐喻认知上的共性并非偶然, 而是人类先天认知的本质规律和语言共性等维度共同作用的结果。首先, 将实物的具体属性投射到抽象域是人类认知的普遍策略之一^[20], 人类将心理状态、内在感知等不可触摸的认知范畴通过可观测的动作具象化; 其次, 7~10 岁儿童处于抽象思维发展的初级阶段, 在空间、实体接触、器官感知等基础经验上具有共性。因此, 该阶段的儿童会优先习得空间隐喻或本体隐喻。最后, 结构隐喻将抽象概念投射到另一个抽象概念的认知方式更加复杂, 而 7~10 岁儿童的抽象思维尚未发展成熟, 有能力处理易于理解的抽象词汇, 因此, 结构隐喻在该阶段儿童的表述中有缓慢的增长趋势, 但是数量最少。

6. 结论和局限性

本研究基于 CHILDES 语料库, 对汉、西两种语言的儿童语料展开量化分析。基于现有研究样本显示, 汉语 7~10 岁儿童的隐喻表达以本体隐喻词为核心主导; 结构隐喻词的使用频次随年龄增长呈缓慢上升态势, 方位隐喻词则呈现波动上升的发展趋势。西班牙语 7~10 岁儿童的隐喻表达则以方位隐喻词为核心; 结构隐喻词的发展起步较晚, 随年龄增长推进缓慢, 本体隐喻词的使用频次亦呈波动下降趋势。

通过对比汉、西儿童隐喻表达的异同点并阐释其成因, 本研究进一步揭示: 第一, 从词汇和句法上看, 汉语作为孤立语, 其词汇不具备形态变化, 句法灵活, 词义边界和语境高度绑定, 这促使了汉语儿童用具象化词汇形成本体隐喻; 西班牙语作为屈折语, 词汇严格遵循语法规则, 句法关系依赖形式标记, 因此, 介词在语句中出现频率高且类型丰富, 由于介词比变位动词更容易掌握, 所以间接影响了西语儿童通过介词实现空间隐喻。第二, 从语用上看, 汉语作为高语境语言, 以语境优先, 习惯于出现词汇省略的现象, 这引导汉语儿童更加关注情景或事件整体, 为汉语儿童的整体性认知的培养奠定基础; 西语

是低语境语言，依赖语言的形式和规则，注重分析事件并利用句法规则拆解事件将其分层级表达，在此过程中，介词作为标记各类句法关系的媒介，容易出现将空间概念投射到抽象领域的现象，导致其空间隐喻占比较高。第三，从文化上看，汉文化中“天人合一”的宇宙观秉持这时空并存的观念，且通过介词“在”的隐喻直接反映到具体的时间表达中，强调汉文化在时间观上的整体性，这种语言文化不仅影响着儿童在时间概念上的表达，而且强化了儿童的相关认知；西班牙受古希腊-古罗马的“主-客”二元的哲学思想的影响，以个体为主体，将世界、空间等视为客体并进行带有位移色彩的目标性叙事，这是西语儿童使用介词“a”频率较高的主要原因。

与此同时，汉、西儿童的本体隐喻词、空间隐喻词将具象化的事物投射到抽象领域，并且汉、西儿童的结构隐喻词的频次均有不同程度的上升，说明二者的认知随着年龄的增长会呈现出从具象到抽象的成长过程。这种共性主要源于人类认知策略的发展和儿童抽象思维发展阶段的特征。

然而，本研究依旧存在诸多局限，这些局限性对研究结果的准确性会产生潜在的影响：第一，本研究选取的儿童语料数量依旧有限，语料样本覆盖话题较窄，并且难以涉及到汉、西儿童不同的家庭情况，导致样本代表性不足，存在较大的个体性差异，影响研究结果的普适性；第二，隐喻标注依旧具有较强的主观性，导致语义边界模糊的隐喻词归类存在偏差，这类偏差会潜在地扭曲儿童的各类隐喻词汇频次的分布特征，从而影响结论的稳定性；第三，语料选取未考虑地区方言带来的表达差异，汉语方言(如粤语、上海方言等)、西班牙语方言(如西班牙国内方言和拉美各国方言)均未纳入语料样本中，各个地区的隐喻习惯和表达方式未被考虑其中，因此，本研究的地域层面代表性不足，在文化成因阐释维度上依旧片面。

尽管存在诸多不足，本研究依旧丰富了6岁以上的儿童隐喻认知研究内容。未来，汉、西儿童隐喻对比认知研究将在以下方面进行改进：第一，将心理实验或眼动追踪技术与语料库量化研究相融合，为研究提供更加可靠的实证结论；第二，将受试儿童的家庭背景、中国和西班牙语地区的方言差异等变量纳入语料样本筛选或扩充的标准中，提升结论的代表性；第三，进一步规范隐喻标注的标准，进行多名标注者交叉检验机制，明确兼类词等语义开放型词汇的隐喻归类标准。

致 谢

本篇论文的撰写离不开学校和老师的帮助和支持。

基金项目

本论文受四川外国语大学研究生科研创新项目-校级项目“基于语料库的儿童汉西词汇搭配及其隐喻认知的对比分析——以6~10岁儿童为例”资助，项目编号：SISU2025YZ062。

参考文献

- [1] Lakoff, G. and Johnson, M. (1999) *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and Its Challenge to Western Thought*. Basic Books.
- [2] 戚国辉. 儿童构建和解读隐喻的特点[J]. 新疆教育学院学报, 2006, 22(1): 111-114.
- [3] 张云秋, 周建设, 符晶. 早期汉语儿童多义词的习得策略——一个北京话儿童的个案研究[J]. 中国语文, 2010(1): 34-41.
- [4] 李运华. 小学儿童隐喻理解特征[J]. 嘉应学院学报 (哲学社会科学), 2010, 28(4): 92-95.
- [5] 彭宣维, 张莎. 比喻认知能力的发展——一项以学龄前儿童为对象的实证研究[J]. 外语教学与研究, 2009, 41(5): 359-364.
- [6] 吴念阳, 杨艳芳, 李海荣. 儿童书面语中空间维度词“大/小”使用的认知发展[J]. 孝感学院学报, 2007, 27(2): 43-47.

-
- [7] 束定芳. 论隐喻产生的认知、心理和语言原因[J]. 外语学刊, 2000(2): 23-33.
- [8] 周榕. 儿童时间隐喻能力发展趋势初探[J]. 现代外语, 2003, 26(3): 221-231.
- [9] Martí, E. (1988) Primeras creaciones en el lenguaje infantil. El caso de las metáforas. *Infancia y Aprendizaje*, **11**, 3-12. <https://doi.org/10.1080/02103702.1988.10822207>
- [10] De La Hoz Pertuz, M.R. and Soto-Molina, J.E. (2025) La metáfora conceptual en el lenguaje infantil: Una visión desde la lingüística cognitiva. *Revista Multidisciplinar Epistemología de las Ciencias*, **2**, 1643-1669. <https://doi.org/10.71112/a3yw5879>
- [11] Calderón Guerrero, G., Maldonado Ahumada, C. and Vernon, S. (2017) La comprensión de las metáforas en niños de primaria. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, **19**, 104-113. <https://doi.org/10.24320/redie.2017.19.2.1108>
- [12] Canales Enríquez, C.O. and Monterroso Coronado, M.R. (2017) Comprensión de metáforas en niños de 8 a 10 años de edad del distrito de Jesús María. Master's Thesis, Pontificia Universidad Católica del Perú.
- [13] Piaget, J. and Inhelder, B. (1966) *La psychologie de l'enfant*. 14e édition, Presses Universitaires de France.
- [14] 李运华. 儿童身体隐喻理解发展特征[J]. 石家庄学院学报, 2010, 12(6): 110-114.
- [15] 白丽芳. 儿童隐喻性思维的特点及其发展[J]. 外语与外语教学, 2004(4): 53-57.
- [16] Jasso González, L., Calderón Guerrero, G. and Avecilla Ramírez, G.N. (2024) El procesamiento de metáforas en niños de primaria: Un estudio en torno a la relación lenguaje, cognición y cerebro. *Signo y Seña*, **45**, 90-113. <https://doi.org/10.34096/sys.n45.13690>
- [17] Calderón Guerrero, G., Vernon Carter, S. and Carrillo Pacheco, M.A. (2012) Interpretación y reinterpretación de adivinanzas metafóricas: La importancia del nivel de desarrollo y del tipo de tarea en niños de 7 a 13 años. *Estudios de Lingüística Aplicada*, **30**, 61-82.
- [18] 翟冬雪, 鲁雅乔, 鲁忠义. 儿童道德概念垂直空间隐喻的认知发展[J]. 心理科学, 2016, 39(5): 1171-1176.
- [19] Lakoff, G. and Johnson, M. (2003) *Metaphors We Live by*. University of Chicago Press. <https://doi.org/10.7208/chicago/9780226470993.001.0001>
- [20] Johnson, M. (1987) *The Body in the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination, and Reason*. University of Chicago Press. <https://doi.org/10.7208/chicago/9780226177847.001.0001>